

**UNIVERSIDADE FEDERAL DE RONDÔNIA
NÚCLEO DE CIÊNCIAS HUMANAS
DEPARTAMENTO ACADÊMICO DE LÍNGUAS ESTRANGEIRAS
NÚCLEO DOCENTE ESTRUTURANTE (NDE) DO CURSO DE LETRAS-ESPANHOL**

PLANEJAMENTO E PLANO DE ENSINO E APRENDIZAGEM DE DISCIPLINA COM OFERTA NA MODALIDADE REMOTA
Professora Responsável: Professora Dra. Patrícia Helena Dos Santos Carneiro

LITERATURA E CINEMA (DO/LC) – 40 Horas/ 2 créditos
AULAS REMOTAS MODALIDADE ARE/ERE

Legislação da Universidade Federal de Rondônia relacionada ao Ensino Remoto: RESOLUÇÃO Nº 287, DE 22 DE DEZEMBRO DE 2020, CONSELHO SUPERIOR ACADÊMICO/UNIR, que dispõe sobre a continuidade do ensino remoto emergencial, autoriza a retomada do calendário acadêmico e dá outras providências. A referida Resolução, em seu artigo 6, determina: “Revogadas as disposições contrárias, especialmente as Resoluções 187/2020/CONSEA, 188/2020/CONSEA e 254/2020/CONSEA.”.

PORTARIA Nº 41/2021/GR/UNIR, DE 19 DE JANEIRO DE 2021

Considerando a Portaria nº 188/2020/GM/MS, pela qual o Ministério da Saúde declara Estado de Emergência em Saúde Pública de

Importância Nacional;

Considerando a Portaria nº 356/2020/GM/MS;

Considerando a Instrução Normativa nº 19/2020/ME de 12/03/2020 e alterações; Considerando a Instrução Normativa nº 109/2020/ME de 29/10/2020;

Considerando o Decreto nº 24.871/2020 e alterações, do Governo do Estado de Rondônia; Considerando as recomendações prestadas em 25/11/2020, pelo Grupo de Trabalho instituído no âmbito da Universidade Federal de Rondônia, pela Portaria nº 146/2020/GR/UNIR, para orientar sobre as ações de prevenção e combate ao novo coronavírus (COVID-19);

e Considerando o Processo nº 999119600a.000002/2020-04.

Este documento é resultado do **Planejamento e Planos de atividades** com a descrição da disciplina **LITERATURA E CINEMA (DO/LC) – 40 Horas (2 créditos)** de que serão ofertadas nos meses de fevereiro a maio de 2021, na modalidade remota.

DISCIPLINA: LITERATURA E CINEMA (DO/LC) – 40 Horas/ 2 créditos

PLANO DE DISCIPLINA

NOME DA DISCIPLINA: LITERATURA E CINEMA (DO/LC)

40 Horas/ 2 créditos

MODALIDADE: SEMESTRAL

SEMESTRE 2020/1

1. EMENTA:

Estudo comparativo entre textos literários e filmes considerados como suas adaptações. Análise dos elementos narrativos que compõem as obras literárias e fílmicas. Destaque para as diferenças entre linguagem literária e a linguagem cinematográfica.

2. OBJETIVOS GERAIS DA DISCIPLINA

- Discutir questões teóricas referentes à articulação literatura/cinema.
- Analisar os mecanismos de representação empregados por ambas as artes.

- Distinguir as especificidades da linguagem literária e da linguagem cinematográfica, bem como observar as relações que ambas estabelecem entre si.

3. QUANTIDADE DE ALUNOS A SEREM ATENDIDOS E FORMA DE ATENDIMENTO: Todos aqueles que se inscreverem na disciplina e cumpram os requisitos necessários.

4. PROFESSORA ENVOLVIDA: Patrícia Helena dos Santos Carneiro.

5. PERÍODO DE EXECUÇÃO:

As atividades serão desenvolvidas no período de 09 de fevereiro de 2021 a 18 maio de 2021.

6. ATIVIDADES E CRONOGRAMA – ADAPTAÇÃO DOS CRÉDITOS

- 120 horas = 15 encontros (cr = 8 horas)
- 100 = 12,5 encontros (1 cr = 8 horas)
- 80 horas = 10 encontros (1 cr = 8 horas)
- 60 horas = 7 encontros (1 cr = 9 horas)
- 40 horas = 4,5 encontros (1 = 9 horas)

Cronograma de execução *(Pode sofrer alterações)

AULAS	ATIVIDADE	CRONOGRAMA (Início e Final)	FORMA DE OFERTA	RECURSO E/OU FERRAMENTA
1	Apresentação da proposta de aulas remotas	09/02/2021 14h-18h	Aula on line: 2 horas Atividade assíncrona em preparação da próxima aula: 2 horas (Leituras planejadas para a próxima aula no Google Sala de Aula)	Google Meet – link de acesso:
2	Leitura texto e discussão sobre os temas propostos	23/02/2021	Aula on line: 2 horas Atividade assíncrona em preparação da próxima aula: 2 horas (Leituras planejadas para a próxima aula no Google Sala de Aula)	Google Meet – link de acesso: Textos em Word ou PDF enviados previamente via SIGAA ou Google Sala de aula. Vídeos
3	Leitura texto e discussão sobre os temas propostos	02/03/2021	Aula on line: 2 horas Atividade assíncrona em preparação da próxima aula: 2 horas (Leituras planejadas para a próxima aula no Google Sala de Aula)	Texto PDF – disponível no SIGAA Textos em Word ou PDF enviados previamente via SIGAA Uso do Google Sala de Aula Vídeos
4	Leitura texto e discussão sobre os temas propostos	09/03/2021	Aula on line: 2 horas Atividade assíncrona	Google Meet – link de acesso:

			em preparação da próxima aula: 2 horas (Leituras planejadas para a próxima aula no Google Sala de Aula)	Uso do Google Sala de Aula Vídeos
5	Leitura texto e discussão sobre os temas propostos	16/03/2021	Aula on line: 2 horas Atividade assíncrona em preparação da próxima aula: 2 horas (Leituras planejadas para a próxima aula no Google Sala de Aula)	Texto PDF – disponível no SIGAA Uso do Google Sala de Aula
6	Leitura texto e discussão sobre os temas propostos	23/03/2021	Aula on line: 2 horas Atividade assíncrona em preparação da próxima aula: 2 horas (Leituras planejadas para a próxima aula no Google Sala de Aula)	Google Meet – link de acesso: Uso do Google Sala de Aula Vídeos
7	Leitura texto e discussão sobre os temas propostos	30/03/2021	Aula on line: 2 horas Atividade assíncrona em preparação da próxima aula: 2 horas (Leituras planejadas para a próxima aula no Google Sala de Aula)	Texto PDF – disponível no SIGAA Uso do Google Sala de Aula
8	Leitura texto e discussão sobre os	06/04/2021	Aula on line: 2 horas	Google Meet – link de acesso: Uso do Google Sala de Aula

	temas propostos		Atividade assíncrona em preparação da próxima aula: 2 horas (Leituras planejadas para a próxima aula no Google Sala de Aula)	
9	Leitura texto e discussão sobre os temas propostos	13/04/2021	Aula on line: 2 horas Atividade assíncrona em preparação da próxima aula: 2 horas (Leituras planejadas para a próxima aula no Google Sala de Aula)	SIGAA/Vídeo youtube – link disponível no SIGAA Uso do Google Sala de Aula
10	Leitura texto e discussão sobre os temas propostos	20/04/2021	Aula on line: 2 horas Atividade assíncrona em preparação da próxima aula: 2 horas (Leituras planejadas para a próxima aula no Google Sala de Aula)	Google Meet – link de acesso:
11	Leitura texto e discussão sobre os temas propostos	27/04/2021	Aula on line: 2 horas Atividade assíncrona em preparação da próxima aula (Leituras planejadas para a próxima aula no Google Sala de Aula)	Google Meet – link de acesso: SIGAA
12	Leitura texto e discussão sobre os	04/05/2021	Aula on line: 2 horas Atividade assíncrona	

	temas propostos		em preparação da próxima aula: (Leituras planejadas para a próxima aula no Google Sala de Aula)	
13	Entrega do artigo	11/05/2021	Aula on line: 2 horas Atividade assíncrona em preparação da próxima aula)	
14	Encerramento. Notas e Faltas	18/05/2021	Aula on line: 1 aula.	

OBS
.: O

cronograma pode sofrer alterações ao longo do curso. Caso haja alterações, a professora deverá comunicar a turma com antecedência para a reorganização do programa.

*As aulas síncronas serão realizadas nas terças-feiras. Os encontros, via Google Meet, serão de 2 horas, podendo ser ampliada conforme a discussão dos temas. Ademais disto, a realização de aula no dia de sábado ou outro dia acordado entre os alunos e a professora.

* Durante as aulas assíncronas, o discente desenvolverá as atividades indicadas pela docente da disciplina e disponibilizadas no Google Sala de Aula e no SIGAA. É **imprescindível** a realização prévia as leituras indicadas antes de cada aula.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO (Pode sofrer alteração)

1. O que é o Cinema? Linguagem cinematográfica versus Linguagem literária
2. Diálogo texto literário e filme: operações básicas
3. O filme como um texto
4. Cinema e adaptação
5. Literatura, Direito e Cinema
6. Outras relações interdiscursivas entre cinema e literatura

7. PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS E ESTRATÉGIAS DE ENSINO:

Esta disciplina será desenvolvida através do método dialético/dialógica e utilização de metodologias ativas digitais.

Haverá um momento síncrono em sala de aula virtual e um momento assíncrono dedicado a realização das atividades propostas. Assim o discente deverá realizar, previamente, as leituras dos materiais da disciplina antes dos encontros síncronos.

A cada aula síncrona o discente será avaliado em conformidade com os conteúdos propostos e apresentará materiais produzidos.

O discente deverá realizar as atividades propostas sob a orientação da professora da disciplina.

Serão realizados seminários cujos temas serão previamente sorteados em sala de aula entre os alunos presentes.

Os trabalhos serão encaminhados à base do SIGAA e ao Google Sala de Aula.

Para ter acesso às atividades e material o discente deve entrar na do GOOGLE SALA DE AULA:
<https://classroom.google.com/c/MjYzNjU3Njk5Mzg0?cjc=2wim5b2>

8. ATIVIDADES REMOTAS DE OBSERVÂNCIA OBRIGATÓRIA - AVALIATIVAS

Serão utilizados para a realização dos objetivos da disciplina seminários preparados previamente com a distribuição de temas entre os discentes, que deverão estar preparados para as aulas seguintes.

Ademais disto, a professora colocará atividades aos discentes no Google Sala de Aula e na Plataforma SIGAA, que deverão ser realizadas no tempo estabelecido a depender de cada tema.

9. SISTEMÁTICA DE AVALIAÇÃO ADEQUADA A FORMA E RECURSOS VIRTUAIS

A avaliação estará composta pelas seguintes atividades:

- 1) Participação nas aulas com realização de atividade;
- 2) Realização de seminários na Plataforma Google Meet.
- 3) Entrega dos textos produzidos escritos ser enviados ao Google Sala de Aula e SIGAA.
- 5) Envio, via SIGAA, de resumo personalizado e individualizado de cada aluno para os temas de cada Seminário.
- 6) Todas as produções farão parte da avaliação.

AVALIAÇÃO

- 1) Continuada (através de atividades, participação em aula e frequência);
- 2) Elaboração dos trabalhos solicitados ao longo da disciplina.
- 3) Elaboração de um artigo sobre um dos temas propostos pela professora.
- 4) Envio do artigo no Google Sala de Aula e SIGAA.

O método avaliativo consistirá da composição de:

1ª) Frequência e participação ativa nas aulas e nos trabalhos realizados remotamente no mesmo dia e horário da aula anteriormente presencial 70% (setenta por cento). Cada aula tem sua respectiva atividade. **Essa nota será composta também de resposta aos exercícios virtuais inseridos na plataforma SIGAA e no Google Sala de Aula.**

2ª) 30% (trinta por cento) da nota será obtida por meio de estudos modulares e/ou pesquisa, ou seja, elaboração de trabalhos sobre temas específicos do conteúdo programático.

Obs. 1: Aos alunos que não alcançarem 60% (sessenta por cento) da nota, será oportunizada realização de prova repositiva, que poderá ser individual e oral, constando de todo o conteúdo do semestre, a ser ministrada em meio virtual, sendo facultada sua gravação pelo aluno para eventual recurso.

Das Notas e dos Critérios de Aprovação:

A Média Final (MF) será obtida considerando o desempenho do aluno, nos itens acima expostos. A média final para aprovação é 6,0 (seis) inteiros.

A prova repositiva só será aplicada ao aluno que realizou as aulas e avaliações virtuais, e não obteve nota suficiente, ou seja, no somatório final, não atingiu nota maior ou igual a 6,0 (seis). A prova repositiva substituirá toda a nota.

O sistema de notas (ou conceitos) e os critérios de aprovação serão os previstos na legislação federal de ensino e nas normas específicas da UNIR.

FREQUÊNCIA:

Tendo em vista o que dispõe a legislação educacional específica, só obterá crédito e nota a disciplina o aluno que comparecer/realizar no mínimo a 75% das aulas sobre o conteúdo ministrado de 40h. O aluno, por meio do presente plano de ensino fica ciente de que a frequência EM MEIO VIRTUAL é um dos critérios que compõem as notas da disciplina como exposto no item “AVALIAÇÃO” e item “Das Notas e dos Critérios de Aprovação”. A frequência pode ser aferida pela chamada, chat, lista de frequência e/ou pelos questionários a serem entregues no dia da aula PREFERENCIALMENTE, ou alternativamente, até a aula seguinte.

O não cumprimento dessas exigências implica na reprovação do aluno com nota “0” (zero) ou conceito equivalente, estando o aluno ciente desse plano de ensino após a disponibilização no SIGAA.

10. MATERIAL DE APOIO (BIBLIOGRAFIA, MATERIAL DIDÁTICO, dentre outros materiais.).

Além da bibliografia acima sugerida, serão disponibilizados textos acadêmicos voltados para a produção textual, disponíveis em sites como *Scielo*, Bibliotecas digitais, entre outros.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

AVELLAR, José Carlos. *A Guerra não acabou*. **Revista de Cultura. Vozes**. Cinema Brasileiro Hoje. Ano 64, ju./jul., vol. LXIV, n. 5.

AVELLAR, José Carlos. **O chão da palavra: cinema e literatura no Brasil**. Rio de Janeiro: Rocco, 2007.

AZERÊDO, Genilda. CORSEUIL, Anelise Reich. **Cinema e Literatura: poéticas e políticas da metaficção**. Campinas, Pontes, 2019.

BARTHES, Roland. O terceiro sentido. In: **O óbvio e o obtuso**. Trad. Léa Novaes. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1990, p. 45-61.

BENJAMIN, Walter. **Magia e Técnica, Arte e Política**. São Paulo: Brasiliense, 1985.

BERNADET, Jean-Claude. **O que é cinema**. São Paulo: Brasiliense, 1980.

BETTON, Gérard. **Estética do cinema**. São Paulo: Martins Fontes, 1987.

BLANCHOT, Maurice. **O espaço literário**. Trad. Álvaro Cabral, Rio De Janeiro: Rocco, 1987.

ECO, Umberto. **A definição da Arte**. 2 ed. Tradução de Eliana Aguiar. Rio de Janeiro, Record, 2016.

ECO, Umberto. *Cinema e Literatura: a estrutura do enredo*. In. **A definição da Arte**. 2 ed. Tradução de Eliana Aguiar. Rio de Janeiro, Record, 2016. p. 188-194.

FERREIRA DE CASTRO, José Maria. **A Selva**. Fundação Cultural Estado do Acre, 1999.

GIMFERRER, Pere. **Cine y literatura**. Barcelona: Seix Barral, 2005.

GOMEZ PEREZ, Rafael. **La cultura a través del cine. 100 Películas para 100 anos de história**. Madrid, Editorial El Brac, 1996.

HATOUM, Milton. **Órfãos do Eldorado**. Companhia das Letras, 2008.

LISPECTOR, Clarice. **A hora da Estrela**. Rocco Digital. 2020.

MACIEL, Maria Esther. “Para além da adaptação: formas alternativas da articulação entre cinema e literatura”. In: NASCIMENTO, Evandro; OLIVEIRA, Maria Clara Castellões de; SILVA, Teresinha V. Zimbrão da (organização). **Literatura em perspectiva**. Juiz de Fora: UFJF, 2003. p. 107-127.

MAGRIS, Claudio. **Literatura y Derecho ante la Ley**. Madrid: Sexto Piso, 2008.

MELLO, Ana Maria Lisboa de. GERBASE, Carlos. SOUZA, Ricardo Tim de. JACOBY, Sissa (Comp.) **Literatura e cinema: encontros contemporâneos**. 1ª edição. São Paulo. Editora Dublinense, 2015.

PELLEGRINI, Tania; JOHNSON, Randal; XAVIER, Ismael. **Literatura, Cinema e Televisão**. São Paulo: Senac, 2003.

PEÑA-ARDID, Carmen. **Literatura y cine**. Madrid: Ediciones Cátedra, 1992.

Revista Terceira Margem. Dossier Literatura e Cinema. Revista do Programa de Pós-Graduação em Ciência da Literatura da UFRJ. Ano XV. N. 24. Janeiro-Junho/2011.

RAMOS, Graciliano. **Vidas Secas**. 145 ed. São Paulo: Record, 2019.

SARAMAGO, José. **Ensaio sobre a cegueira**. 2. Ed. Companhia das Letras, 2020.

SOTTA, Cleomar Pinheiro. A literatura e o cinema: convergências e divergências. In: **Das letras às telas: a tradução intersemiótica de ensaio sobre a cegueira** [online]. São Paulo: Editora UNESP; São Paulo: Cultura Acadêmica, 2015, pp. 156-230. ISBN 978-85-7983-710-4. Available from SciELO Books. Disponível em <<http://books.scielo.org/id/x97jh/pdf/sotta-9788579837104-05.pdf>>

SOUZA, Márcio. **A substância das sombras. Cinema, Arte do Nosso Tempo**. Manaus, Editora Valer, 2010.

TRINDADE, André Karam; GUBERT, Roberta Magalhães. “Direito e Literatura: aproximações e perspectivas para se pensar o direito.” In: TRINDADE, André Karam; GUBERT, Roberta Magalhães; NETO, Alfredo Copetti (org). **Direito & Literatura. Reflexões Teóricas**. Porto Alegre: Livraria do Advogado, 2008, pp. 11-66.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

BRITO, João Batista. **Literatura no cinema**. São Paulo: Unimarco, 2006.

BAZIN, André. **Cinema: ensaios**. São Paulo: Brasiliense, 1991.

BRASIL, Assis. **Cinema e literatura**. Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro, 1967.

CAMPOS, Haroldo de. **Metalinguagem & outras metas: ensaios de teoria e crítica literária**. 4 ed. Perspectiva, 1992.

EISENSTEIN, Sergei. **A forma do filme**. Trad. Teresa Ottoni. Rio de Janeiro: Zahar, 1990.

EISENSTEIN, Sergei. **O sentido do filme**. Trad. Teresa Ottoni. Rio de Janeiro: Zahar, 1990.

MACIEL, Maria Esther. Um olhar oblíquo: notas sobre o filme Amor & Cia., de Helvécio Raton. **A memória das coisas**. Rio de Janeiro: Lamparina, 2004. m no século. Rio de Janeiro.

NOGUERAS, Luis Rogelio. “Imágenes en movimiento, signos lingüísticos: aproximaciones y diferencias”. In: **Cine, literatura y sociedad**. Ed. Letras Cubanas, La Habana, 1982.

PLAZA, Julio. **Tradução intersemiótica**. 2. Ed. São Paulo: Perspectiva, 2013.

XAVIER, Ismael. **O discurso cinematográfico: a opacidade e a transparência**. 3. Ed. São Paulo: Paz e Terra, 2005.

REFERÊNCIAS DIGITAIS

BRASIL. **Cinematca Brasileira**: <<http://cinemateca.org.br/>> Disponível em 08/02/2021.

Enciclopédia Itaú Cultural: <<http://enciclopedia.itaucultural.org.br/busca?categoria=cinema>> Disponível em 08/02/2021.

Filme B. Disponível em: <http://www.filmeb.com.br/quem-e-quem/outros/jose-carlos-avellar> Acesso em 24/01/2021.

DE MORAL, Rafael. <https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/aepe/pdf/congreso_38/congreso_38_12.pdf> Acesso em 24/01/2021.

FILMES

A Selva. Filme de Márcio Souza: <<https://youtu.be/bblbDdZtt8U>> Acesso em 24/01/2021.

Ensaio sobre a cegueira.

Órfãos Do Eldorado

A hora da Estrela: <<https://www.youtube.com/watch?v=MBxAMJvSip0>>

Em Porto Velho a 08 de fevereiro de 2021.



Professora Dra. Patrícia Helena dos Santos Carneiro
Departamento de Línguas Estrangeiras